

## Originale

## Traduzione francese

### LA SERA DEI MIRACOLI

È la sera dei miracoli fai attenzione  
qualcuno nei vicoli di Roma  
con la bocca fa a pezzi una canzone.

È la sera dei miracoli fai attenzione  
qualcuno nei vicoli di Roma  
con la bocca fa a pezzi una canzone.

È la sera dei cani che parlano tra di loro  
della luna che sta per cadere  
e la gente corre nelle piazze  
per andare a vedere  
questa sera così dolce che si potrebbe  
bere  
da passare in centomila in uno stadio  
una sera così strana e  
profonda che lo dice anche la radio  
anzi la manda in onda  
tanto nera da sporcare le lenzuola.

È l'ora dei miracoli che mi confonde  
mi sembra di sentire il rumore di una nave  
sulle onde.  
Si muove la città con le piazze  
e i giardini e la gente nei bar  
galleggia e se ne va, anche senza  
corrente camminerà  
ma questa sera vola,  
le sue vele sulle case sono mille lenzuola.

Ci sono anche i delinquenti  
non bisogna avere paura ma  
stare un poco attenti.

A due a due gli innamorati  
sciogliono le vele come i pirati  
e in mezzo a questo mare cercherò di  
scoprire quale stella sei  
perché mi perderei se dovessi capire che  
stanotte non ci sei.

È la notte dei miracoli fai attenzione  
qualcuno nei vicoli di Roma  
ha scritto una canzone.

Lontano una luce diventa sempre più  
grande  
nella notte che sta per finire  
è la nave che fa ritorno,  
per portarci a dormire.

### LA NUIT DES MIRACLES

C'est la nuit des miracles, fais attention  
Quelqu'un dans les rues de Rome  
Compose de sa bouche une chanson

C'est la nuit des miracles, fait attention  
Quelqu'un dans les rues de Rome  
Compose de sa bouche une chanson

C'est la nuit des chiens qui parlent entre eux  
De la lune qui est au point de tomber  
Et les gens courent sur les places  
Pour aller voir  
Cette nuit si douce qu'on en pourrait la boire  
afin d'entrer à cent mille dans un stade  
Une nuit si étrange et  
profonde que même la radio en parle  
ainsi le transmet les ondes  
si noire qu'elle pourrait salir les draps.

C'est l'heure des miracles, je suis confus.  
Il me semble entendre la rumeur d'une embarcation sur  
des vagues.  
La ville remue, les places,  
et les jardins, et les gens dans les bars  
flotte et s'éloigne. Même sans courant, elle cheminera  
mais cette nuit elle vole  
Ses voiles sur les maisons sont des milliers de draps

Il y a aussi des délinquants  
Mais il n'est pas nécessaire d'avoir peur  
Il suffit d'être un peu attentif.

Deux à deux, les amoureux  
Ouvrent les voiles comme les pirates  
et au milieu de cette mer, j'essaierais de découvrir quelle  
étoile tu es,  
car je me perdrais si je devais comprendre que cette nuit  
tu n'es pas là

C'est la nuit des miracles, fais attention  
Quelqu'un dans les rues de Rome  
Compose une chanson

Au loin, une lumière devient à chaque fois plus grande  
dans la nuit qui se termine  
C'est le bateau qui s'en revient  
Pour nous mener vers le sommeil

